



AMERICANA

Boletín Informativo de la Embajada de los Estados Unidos - Panamá

Enero 2006

Te espero en los Estados Unidos "Para estudiar en los Estados Unidos"



Sección Informativa y Cultural
Centro de Recursos Informativos
Amador Washington
Edificio Clayton, Clayton
Tel: 207-7100 / Fax: 207-7363

Bienvenido a Estados Unidos

Secretaria de Estado Condoleezza Rice



Cada año millones de visitantes extranjeros llegan a Estados Unidos, y cada uno de ellos, sea turista, viajero de negocios, o inmigrante, enriquece la vida cultural, educacional y económica de Estados Unidos. Me complace dar la bienvenida a nuestros invitados a Estados Unidos.

Como estadounidenses estamos ansiosos de que nuestros visitantes internacionales exploren nuestra cultura, conozcan a estadounidenses y miren nuestro país. También estamos ansiosos de aprender de nuestros visitantes acerca de la riqueza y diversidad de sus culturas, historia, lenguaje e ideas.

El presidente Bush y yo estamos convencidos que el desarrollo de lazos basados en el respeto, la comprensión y en valores comunes arraigados en diferentes países, patrimonio y

credo, nos permitirá construir un mundo mejor y más seguro. La clave del éxito reside en hacer contactos individuales y fomentar la comprensión.

Nosotros consideramos que los viajes y el intercambio entre personas ayuda mucho a transformarse. Los participantes en los programas internacionales de intercambio, tanto estadounidenses como extranjeros, una y otra vez destacan como sus vidas cambiaron para siempre con esas experiencias.

Siendo una nación de inmigrantes Estados Unidos siempre ha acogido bien a sus visitantes. Seguiremos trabajando intensamente para garantizar la seguridad de la gente en nuestras fronteras, sean turistas o residentes, y seguiremos celebrando la riqueza y la diversidad que nuestros visitantes traen a este gran país.

Una educación de calidad mundial mientras conoce Estados Unidos

Cada año, más de medio millón de estudiantes internacionales optan por estudiar en Estados Unidos. Y Estados Unidos está ansioso de ser su anfitrión. No importa lo que usted pueda haber escuchado, pero alrededor del 80 por ciento de todas las solicitudes para una visa de estudiante son aprobadas.

Cada año, más de medio millón de estudiantes internacionales optan por estudiar en Estados Unidos. Y Estados Unidos está ansioso de ser su anfitrión. No importa lo que usted pueda haber escuchado, pero alrededor del 80 por ciento de todas las solicitudes para una visa de estudiante son aprobadas.

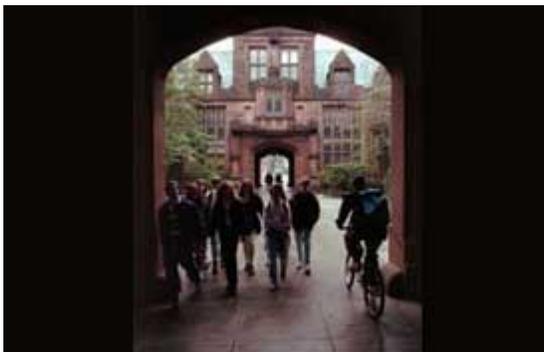
Más aún, en los últimos dos años los consulados estadounidenses han efectuado cambios importantes para dar cabida a los estudiantes internacionales. Ahora ofrecen ocasiones especiales para hacer las entrevistas de visa o, en ciertos lugares, reservan oportunidades en las que los estudiantes pueden acudir sin pedir ninguna cita.

El Departamento de Estado colabora también con los gobiernos de otros países para establecer programas recíprocos que permitan que la visa para el estudiante siga siendo válidas durante periodos más largos, como así también permitir entradas múltiples para que el estudiante internacional puedan viajar más fácilmente de visita a sus país durante las vacaciones.

Dado que los estudiantes tienen que cumplir con plazos límites muy específicos, el Departamento de Estado insta a los consulados a encontrar todavía otras maneras de hacer expeditas las solicitudes de visas para los estudiantes.

Más de 620.000 estudiantes extranjeros se inscribieron el año pasado en escuelas de educación superior de Estados Unidos y otros 322.000 vinieron como parte de diversos programas de intercambio académico.

Estos estudiantes internacionales asisten a colegios e instituciones estadounidenses por las mismas razones que los estadounidenses lo hacen: por la excelencia académica, opciones sin paralelo en diversos tipos de instituciones y programas, y gran flexibilidad en el diseño de los cursos de estudio.



Dos presidentes estadounidenses, ocho jueces del Tribunal Supremo de Estados Unidos y 29 ganadores del Premio Nobel son graduados en la Universidad de Princeton, en Princeton, Nueva Jersey.

Además de la instrucción de categoría mundial, tanto en los campos de estudio tradicionales como de vanguardia, los programas de educación superior en Estados Unidos se caracterizan por su consagración a impulsar la capacidad de pensar independientemente, por medio del examen lógico, el análisis racional y la discusión vivaz.

Como nuestra cultura, nuestro ambiente académico es ampliamente diverso. Uno puede asistir a un colegio pequeño, donde llega a conocer prácticamente a todo el mundo en el recinto, o a una gran universidad en la que la población estudiantil de un solo dormitorio equivale a la de una pequeña aldea. Hay colegios urbanos y rurales, y colegios en torno a los cuales han evolucionado pequeñas ciudades. Hay escuelas



La capilla de la Universidad de Georgia fue completada en 1823 Foto Cortesía de la Universidad de Georgia/ Paul Efland

estatales subsidiadas por los contribuyentes, que tienen políticas de admisión más abiertas, y escuelas privadas que son más selectivas y, en general, más costosas. Hay escuelas afincadas en la tradición, y otras que se enorgullecen de su carácter moderno, colegios de dos años y colegios de cuatro años de estudios, escuelas de artes liberales y de investigación científica, escuelas que sólo admiten estudiantes varones o

mujeres, e instituciones coeducativas. Cualquiera que sea la experiencia académica que uno busque, con sus

3.700 colegios y universidades para elegir, Estados Unidos la tiene.

Estados Unidos tiene en alta estima la educación, una de las razones por las que tenemos muchos de los mejores colegios y universidades del mundo. De hecho, les damos la bienvenida a los estudiantes talentosos de todo el globo, como medio de enriquecer la comprensión mutua y fomentar el progreso universal. Lo instamos a usted a que haga una solicitud.

La explicación sobre los diversos programas que ofrecen los colegios estadounidenses, tanto de los que

otorgan grados como los que no lo hacen, sobre los tipos de escuela disponibles, la filosofía educativa de Estados Unidos y mucha más información, está disponible, en inglés, en el sitio electrónico <http://educationusa.state.gov>.

Al formar parte de un colegio o universidad de Estados Unidos usted tendrá la oportunidad de aprender más acerca del área de estudio que ha escogido, pero, también, a través de su viaje y del contacto diario con los estadounidenses, llegará a saber realmente más acerca de la vida en Estados Unidos, mucho más que lo que usted puede aprender alguna vez en una visita breve como turista.

Esto puede ser estimulante, pero también plantea retos: la comida y, tal vez el clima, pueden ser completamente diferentes, usted tendrá que hacer nuevas amistades y extrañará la familiaridad del hogar, el comportamiento y las actitudes de los estadounidenses que encuentre podrán causarle perplejidad y hasta frustrarlo. Además de sus lecciones escolares, usted necesitará aprender cuestiones básicas tales como movilizarse en el entorno, usar un banco estadounidense, ocuparse de sus compras y utilizar medidas que no están basadas en el sistema métrico.

Obviamente, tanto el sentido de aventura como el sentido de humor le serán de ayuda.

Aproveche esta oportunidad para ver de cerca a Estados Unidos y su gente, para poner a prueba sus preconcepciones. Pensamos que nos encontrará más complejos que lo que usted pueda imaginarse.

De modo que mantenga la mente abierta. Dado que Estados Unidos fue construido por oleadas de inmigrantes que trajeron sus propios valores y culturas, la gente de este país es enormemente diversa en sus opiniones y normas y, simplemente, no se la puede reducir a unos pocos estereotipos. Sí, hay cualidades representativas - no es fuera de lo común encontrar que, en general, los estadounidenses son informales en el vestir y en las maneras de tratarse



La Universidad de Texas en Austin es conocida por su sobresaliente sistema de biblioteca y sus programas académicos tienen rango nacional. Marsha Miller/ Oficina PA de la Universidad de Texas en Austin

entre sí, que en ocasiones son competitivos, que le dan mucha importancia al tiempo y a la programación y que aprecian la independencia individual. Tampoco es algo fuera de lo común encontrar que, en general, los estadounidenses son amigables y abiertos, de buen humor y generosos, exitosos y compañeros de equipo incluyentes. Tenga presente, sin embargo, que hay muchos estadounidenses que exhiben sólo

alguno, o ninguno, de estos rasgos "típicos" - tal como ocurre con la gente del país suyo.

Recuerde que muchos otros han pasado por la misma curiosa y excitante experiencia de estudiar en Estados Unidos, y que la mayoría considera que la experiencia fue muy gratificadora, académica y personalmente. Esté usted seguro de que la universidad se esforzará por ayudarlo a que llegue a sentirse en su propia casa durante su estadía en una comunidad colegial estadounidense.

Los estudiantes internacionales pueden encontrar en <http://educationusa.state.gov/life.htm>, excelente información sobre cómo comprender la vida en Estados Unidos.

Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/jips/education.htm>

La oportunidad única en su vida: la admisión internacional a los colegios universitarios de Estados Unidos

Si usted es un estudiante que se prepara a solicitar su admisión en colegios universitarios y universidades de Estados Unidos, para usted es importante comprender los procedimientos que cumplen la mayoría de las instituciones estadounidenses para decidir si lo admite en sus programas de estudio.

En otros países, habitualmente es el ministerio de educación o algún organismo similar el que determina la elegibilidad general de los solicitantes que provienen de fuera de su propio sistema educativo. En Estados Unidos, cada colegio universitario o universidad está en libertad de fijar sus propias normas de admisión y establecer sus propios criterios para determinar si las calificaciones académicas de un estudiante satisfacen esas normas de admisión.

Cuanto más elevada sea la norma, más selectivo será el colegio universitario y más difícil será obtener la admisión. Las escuelas estadounidenses se clasifican generalmente como: 1) sumamente selectivas; 2) selectivas; 3) algo selectivas; y 4) admisión abierta (instituciones que pueden admitir estudiantes sin reparar en su desempeño académico anterior).

Por lo tanto, sus antecedentes previos de estudio pueden satisfacer las normas de algunas instituciones, pero no de otras.

Es responsabilidad del colegio universitario o de la universidad examinar sus antecedentes educativos para determinar si usted satisface las normas requeridas para su admisión.

Muchas instituciones contarán con su propio personal para evaluar o estimar los estudios previos que haya hecho usted. Otras escuelas podrían



Paula Nirrschel, fundadora de 'Iniciativa para educar a la mujer afgana', pasea con dos participantes en el programa en la Universidad Roger Williams en Bristol, Rhode Island. Foto AP/WWP de Victoria Arocho

requerirle a usted que envíe sus antecedentes académicos a una agencia que se especializa en evaluar instituciones no estadounidenses. En ocasiones, una institución especificará una agencia en particular, o le brindará a usted una lista de varias agencias entre las cuales usted puede elegir. A pesar de que hacen un estimado de la educación previa que tenga usted y entregan a la institución su evaluación, estas agencias no deciden si se lo admite o no. Sólo el colegio o la universidad

donde usted hizo la solicitud tomará la decisión para admitirlo o no.

Preste mucha atención a las instrucciones en cada solicitud de admisión que usted presente. Cumpla las instrucciones cuidadosamente. Si usted solicita en más de una institución, probablemente tendrá que cumplir instrucciones diferentes para cada una de ellas. No presuma que los requerimientos de una institución son los mismos que para otra.

Sin importar si sus antecedentes los examina el colegio universitario o la universidad donde usted hizo la solicitud, o una agencia exterior a la que usted habrá sido referido, usted necesitará presentar todos sus antecedentes académicos previos.

- Usted necesitará hacer que una copia oficial o certificada de todos sus antecedentes académicos previos (llamada a menudo, en los materiales de la solicitud, una "transcripción") se envíe a la institución donde usted hizo la solicitud y a la agencia que examinará su educación. "Antecedentes oficiales" significa que la escuela donde usted estudió debe enviar una

copia de sus antecedentes académicos directamente



Moussa Dao, de Costa de Marfil, aparece sentado frente a la librería del recinto de la Universidad Internacional de la Florida en Miami, Florida. Foto AP/WWP de Alan Díaz

a la institución donde usted solicitó y/o a la agencia evaluadora. Usted mismo, como solicitante, no debe enviar esos antecedentes, porque si usted lo hace los antecedentes no serán considerados "oficiales".

- Los antecedentes académicos no redactados en inglés deben ser traducidos. También debe enviarse una copia de la traducción a la institución donde usted solicita y/o a la agencia que evalúa su educación. Instituciones y agencias necesitarán disponer de sus antecedentes académicos tanto en su idioma original como en la traducción.
- Será necesario que usted preste atención particular a las instrucciones referentes a la traducción. Usted podría necesitar contar con una traducción "oficial", o una hecha por un traductor "autorizado" o "licenciado". Pero algunas instituciones y agencias podrían permitirle a usted hacer la traducción, si tiene bastante conocimiento del idioma inglés.
- Los exámenes externos son parte importante del proceso mediante el cual las instituciones estadounidenses deciden si lo admiten a usted en sus programas. Si usted ha estudiado en un sistema educativo que aplica exámenes externos de alcance nacional, tales como el Baccalauréat de Francia, o los exámenes de nivel ordinario y avanzado del Reino Unido, necesitará enviar copias de los resultados de esos exámenes.
- Si usted solicita como estudiante de primer año a nivel subgraduado (para obtener un diploma de bachiller), puede necesitar también rendir ciertos exámenes estandarizados de evaluación que, de manera usual, se les requieren también a los solicitantes estadounidenses, tales como el SAT o el ACT. Las escuelas le indicarán a usted cuál de estas pruebas debe rendir y cómo hacer los arreglos para examinarse.
- A los que solicitan como estudiantes graduados (para una maestría o un doctorado) se les podría requerir el Graduate Record Examination (GRE) o el Graduate Management Admissions Test (GMAT), si la solicitud es para estudiar una Maestría en Administración de Empresas (MBA). Nuevamente, las instituciones donde usted solicita le dirán qué exámenes estandarizados se les

requieren a los estudiantes graduados y cómo hacer los arreglos para examinarse.

- Si su lengua materna no es el inglés, o si usted no ha estudiado en un país o región donde el inglés no es la lengua materna, a los solicitantes, tanto subgraduados como graduados, se les puede requerir presentar los resultados de una prueba de conocimientos en inglés, tal como el Examen de Inglés como Lengua Extranjera (TOEFL). A los solicitantes graduados que procuran obtener una ayudantía docente también se les puede requerir rendir el Examen de Inglés Hablado (TSE) como prueba de su capacidad para enseñar en inglés.
- Si usted necesita una visa F-1 o M-1 (de estudiante), o una visa J-1 (de visitante de intercambio), tendrá que presentar pruebas de que cuenta con un sostén financiero adecuado para todo el periodo de estudio previsto. La mayoría de los colegios universitarios y universidades de Estados



Estudiantes de Japón consultan la Internet en el Centro de Estudiantes Internacionales de la Concord University en Athens, Virginia Occidental. Foto AP/WVWP de Jon C. Hancock

Unidos le pedirán que llene un formulario relativo al respaldo financiero para sus estudios, o le dirán qué documentación requieren. Comúnmente, usted tendrá que llenar un formulario que resuma las fuentes de su sostén financiero, como así también ofrecer verificación del mismo. Nuevamente, cumpla cuidadosamente las instrucciones relativas a la documentación financiera.

- ¡Las fechas límites son extremadamente importantes! Por favor, preste particular

atención a cualquier fecha límite mencionada en los formularios de solicitud. La admisión de los estudiantes internacionales en las instituciones de Estados Unidos demanda más tiempo que la de los estudiantes estadounidenses. La mayoría de los colegios universitarios y universidades tienen, para los estudiantes internacionales, fechas límites más tempranas para la presentación de solicitudes, y es esencial que la solicitud de usted se reciba antes de esas fechas límites. Muchos colegios universitarios y universidades de Estados Unidos reciben cada año centenares y hasta miles de solicitudes de estudiantes internacionales. Para que se lo considere para ser admitido en el periodo que usted desea, usted necesitará que todos los materiales hayan sido

recibidos antes de las fechas límites indicadas.

- Es muy recomendable que usted visite un EducationUSA Advising Center, si tiene alguno cerca en el país donde vive. Las oficinas de EducationUSA cuentan con personal que puede ofrecerle a usted información acerca de cómo hacer una solicitud para entrar en colegios universitarios y universidades de Estados Unidos. Disponen también de información acerca de instituciones específicas y pueden ayudarlo en su búsqueda de una escuela en Estados Unidos. La embajada estadounidense en su país puede indicarle las direcciones de las oficinas de EducationUSA, o usted puede encontrar esta y otra información en el sitio electrónico <http://www.educationUSA.state.gov/centers.htm>

Sus estudios en Estados Unidos serán un periodo excitante y gratificante. Para comenzar su experiencia de la mejor manera posible, cumpla cuidadosamente las instrucciones de cada institución. Si usted tiene alguna pregunta acerca de su proceso de solicitud o de lo que usted necesita presentar, póngase en contacto con las instituciones en las que está interesado, para obtener una aclaración o una ayuda.

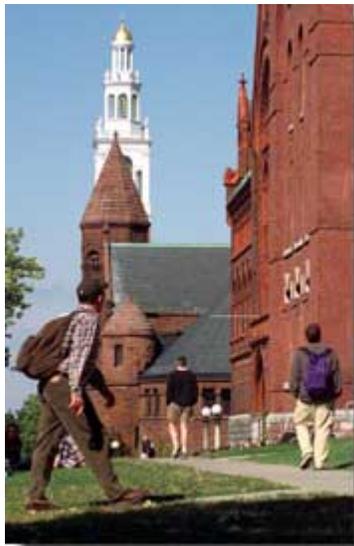
Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/gough.htm>

Educación Superior en Estados Unidos: el aspecto

¿Te interesa ir a un colegio universitario en Estados Unidos? Probablemente ya sabes que el costo de la educación en Estados Unidos es más elevado que en otros países donde el gobierno controla el sistema de enseñanza. No obstante, esperamos que también estés consciente de que una educación estadounidense hace que tu inversión te reporte enormes beneficios y que sea, por tanto, una operación sumamente rentable.

Una educación estadounidense no sólo te da una amplia exposición al campo de estudio que hayas escogido, sino mucho más: una experiencia práctica, trabajo de laboratorio, las instalaciones más adelantadas y mejor financiadas del mundo (¿sabías que el año pasado las universidades estadounidenses recibieron 40 mil millones de dólares para la investigación?), desarrollo de aptitudes analíticas para la redacción y oratoria, redes sociales y profesionales, relaciones con profesores que apoyan tus aspiraciones. Además de los aspectos puramente académicos, las universidades estadounidenses te ofrecen alojamiento, clubes y organizaciones estudiantiles, instalaciones deportivas y recreativas, pasantías y programas de intercambio con otras universidades, todo ello diseñado para ampliar tus horizontes y hacer



Alumnos pasean por el campus de la Universidad de Vermont, en Burlington, una de las 25 mejores universidades de Estados Unidos, según la edición de 2006 del Kaplan/Newsweek College Guide. AP/WWP Fotografía de Toby Talbott

de ti una fuerza dinámica en la sociedad cuando regreses a tu país. Afortunadamente, los estudiantes con iniciativa, que hacen una planificación meticulosa, pueden reducir sus costos y también aspirar a recibir asistencia financiera de su universidad. Aquí te damos algunas ideas para hacer frente a los costos de tu educación en los Estados Unidos:

- Visita el centro de orientación EducationUSA más cercano, donde te darán información completa, actual, precisa y parcial sobre todas las oportunidades a tu alcance en Estados Unidos. Los centros de orientación EducationUSA cuentan con el respaldo de Estados Unidos y son tu fuente oficial de información. Busca el EducationUSA más cercano a tu domicilio en www.educationUSA.state.gov/centers.htm.

- Conversa con tus padres sobre la manera en que vas a financiar tu educación en Estados Unidos. Tus padres (y tal vez otros parientes) tienen que decirte cuánto pueden gastar al año, multiplicado por los cuatro años que normalmente se necesitan para obtener

un título de enseñanza superior. Esta cantidad, llamada contribución familiar, constituye tu base para decidir a qué universidad vas a enviar tus

solicitudes de ingreso y te evita enviarlas a universidades demasiado costosas para tu presupuesto.

- Toma en consideración otras características que sean más apropiadas para ti en la universidad o colegio universitario, como ser el tamaño, ubicación, entorno, materias de estudio, programas especiales, demografía, etc. Con más de 3.000 instituciones para escoger, conviene saber qué es lo que buscas.
- Existen publicaciones especiales que ofrecen información pertinente a los estudiantes internacionales: requisitos de admisión, costos y asistencia financiera. Dos publicaciones que te conviene consultar en el centro de orientación EducationUSA son The College Board International Student Handbook, y Applying to Colleges and Universities in the United States, de Peterson.



RiceUniversity, en Houston, Texas, considerada una de las "mejores ofertas" de la educación superior en Estados Unidos
AP/WWW Photo de Pat Sullivan

Además de la asistencia financiera, de la que trataremos más adelante, el financiamiento de la educación superior en Estados Unidos se divide en varias categorías que se describen brevemente a continuación:

Fondos familiares: Es la fuente más común de financiamiento para los ciudadanos estadounidenses y los universitarios extranjeros que estudian en Estados Unidos. Los estadounidenses opinan que el estudiante y su familia son los principales encargados de costear una educación universitaria.

Fondos de colegios universitarios y universidades:

Después de los fondos familiares, los fondos facilitados por la universidad son la fuente más importante de financiamiento de la educación. Estos fondos se pueden conceder por méritos (becas de estudio por rendimiento académico) o por necesidad

financiera (asistencia financiera).

Becas de atletismo: Esta es otra modalidad de financiamiento de estudios universitarios. Con una cuidadosa planificación, los estudiantes internacionales que han descollado en algún deporte pueden usar estas aptitudes para financiar su educación en Estados Unidos.

Patrocinadores empresariales o institucionales:

El patrocinio estadounidense o extranjero privado puede adoptar la forma de arreglo financiero entre el estudiante y el patrocinador, o de oposición para seleccionar candidatos. Si una empresa, una institución pública o un grupo

religioso se compromete a patrocinar a un estudiante, debe presentar documentación que acredite el carácter genuino de su apoyo, con detalles de cualesquiera condiciones (como reembolso o empleo futuro) aceptadas por el estudiante.

Fundaciones y organizaciones internacionales:

Organizaciones famosas como las Naciones Unidas seleccionan beneficiarios según un sistema de prioridades de desarrollo para un país determinado. Los beneficiarios son, de preferencia, estudiantes graduados.

Tu gobierno: Investiga qué clase de apoyo presta el gobierno local para cursar estudios en el extranjero.

El gobierno de Estados Unidos:

La mayor parte de los programas del gobierno de Estados Unidos están dirigidos a los estudiantes graduados. Están administrados por la Sección de Asuntos

Públicos de las embajadas de Estados Unidos o por Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) de conformidad con arreglos bilaterales.



Algunos colegios comunitarios como el Owens Community College de Toledo, Ohio, tienen programas de estudio de dos años que culminan en la obtención del diploma de asociado. AP/WWP
Fotografía de Daniel Miller

Agencias de becas: ¡Cuidado! Las agencias fraudulentas abundan. Como regla general, se debe tener mucha cautela con cualquiera de las llamadas agencias de becas que cobran una comisión por información, por impresionantes que sean sus folletos o convincentes sus garantías.

Asistencia financiera de la universidad

La competencia por la asistencia financiera entre los estudiantes internacionales es muy enconada. Los estudiantes con recursos financieros limitados tienen que ser solicitantes excepcionales para competir con éxito por los más generosos programas de ayuda financiera. El número de estudiantes internacionales que solicita asistencia financiera es tan elevado que los agraciados tienen que superar pruebas que van más allá de la competencia básica para ser considerados favorablemente por un comité de admisión. Los estudiantes que compiten por las importantes ayudas tienen que descollar entre un grupo de estudiantes extraordinarios.

Tu asesor de EducationUSA puede ayudarte a preparar una solicitud sólida y convincente. En el Centro de orientación encontrarás guías que te pueden ser de gran utilidad en la redacción de un ensayo y en otros aspectos del proceso de admisión.

La cantidad de la ayuda y el número de estudiantes a quienes se concede varía mucho de una institución a otra y muy pocos colegios universitarios o universidades ofrecen asistencia financiera que cubra el costo total de la educación. Cada institución establece sus propios presupuestos y normas para la asistencia financiera a los estudiantes internacionales, que se administra separadamente de la que se presta a los ciudadanos de Estados Unidos.

Los que conceden más asistencia financiera a los estudiantes internacionales son los colegios universitarios privados de artes liberales, seguidos de las universidades privadas dedicadas a la investigación. Las universidades públicas (regentadas por diversos estados) y las instituciones docentes con



En la Universidad Menonita del Este, en Harrisburg, Virginia, un grupo de estudiantes internacionales se reúne para estudiar sobre el césped. Cortesía de la Universidad Menonita del Este.

programas de estudios de dos años (colegios comunitarios) son menos costosas que las universidades privadas, pero rara vez conceden asistencia financiera a estudiantes internacionales. Algunas instituciones pueden prestar asistencia en circunstancias especiales o después de que el estudiante ha terminado (y pagado) el primer año de estudios.

Los estudiantes que necesitan asistencia financiera deben iniciar el proceso de selección del colegio universitario al menos con un año de antelación, para disponer de tiempo suficiente para buscar posibles fuentes de fondos, hacer los exámenes requeridos y tener listas las solicitudes de admisión y de asistencia financiera dentro de los plazos previstos.

Maneras de reducir el costo de la educación



Un estudiante sudcoreano del Instituto de la Lengua Inglesa en la Universidad del Sur de Mississippi, sirve un plato coreano durante la Feria Anual de Comidas Internacionales en esa universidad. Foto AP/ de Steve Rouse, Universidad del Sur de Mississippi

Reducir el costo de la educación es equivalente a crear una beca. Aunque no debes exagerar tus posibilidades de ahorrar costos, te instamos a buscar medios de reducir al mínimo tus gastos de educación. A continuación te damos algunas ideas prácticas:

- **Las mejores ofertas:** Busca los colegios universitarios y universidades que te ofrezcan la mejor educación al costo más bajo. Tu asesor de EducationUSA puede recomendarte varios libros y revistas especializados en información sobre las mejores ofertas en educación.
- **Programas acelerados:** La obtención de un título de bachelors (diploma universitario menor a la

licenciatura) que normalmente demanda cuatro años, hacerlo en tres supone un ahorro de muchos miles de dólares. Los estudiantes pueden acelerar su programa si: a) añaden un curso adicional a la carga lectiva de cada semestre (en casos especiales), b) asisten a cursos de verano, c) toman cursos en un colegio cercano, si la matrícula es más barata y los créditos son transferibles, y d) obtener crédito por estudios de categoría de colegio (cursos avanzados de enseñanza media, baccalaureat) cursados en su país. Los exámenes de clasificación o la presentación de notas de exámenes de disciplinas comprendidas en el SAT (examen de aptitudes generales) puede también añadir créditos hacia la obtención del título, según las normas de la institución.



- **Dispensa de la matrícula de estudiantes de otro estado:** En algunos estados, se permite a determinados estudiantes internacionales pagar la misma matrícula que los residentes, a menudo en recompensa por sus excelentes calificaciones o por su función de líderes. Pide información sobre las dispensas de matrícula a los encargados de admisiones o al asesor de estudiantes extranjeros. Como estudiante internacional también puedes beneficiarte de la matrícula estatal si tu ciudad está hermanada con la ciudad en la que está tu college.

- **Gastos de manutención:** Trabajar de residente auxiliar en una residencia de estudiantes puede ahorrarte miles de dólares en gastos de alojamiento. El trabajo en el comedor paga un salario modesto más la comida. Vivir fuera del campus universitario con parientes o amigos te permite ahorrar dinero, siempre que dispongas de alojamiento y medios de transporte adecuados.

- **Colegios universitarios de dos años y colegios comunitarios:** Muchos estudiantes estadounidenses e internacionales se ahorran miles de dólares en

matrícula al cursar los dos primeros años de carrera en colegios comunitarios y trasladarse después a instituciones con programas de cuatro años para terminar los estudios y obtener el título. Antes de decidirte por esta opción, asegúrate de que todos tus cursos serán convalidados por la institución a la que proyectas trasladarte y que te debe dar el título.

- **Trabajo:** Los reglamentos de inmigración permiten a los estudiantes internacionales con visados F-1 trabajar a tiempo parcial en el campus universitario. Los estudiantes pueden esperar trabajar normalmente de 10 a 15 horas a la semana durante el curso académico y toda la jornada durante las vacaciones. Lo que ganen con estos trabajos puede bastarles para libros, ropa y otros gastos personales, pero no para pagar la factura del colegio universitario. El campus universitario puede ofrecer una variedad de posibilidades de empleo, por ejemplo, en el comedor o la biblioteca. A medida que el estudiante avanza en sus estudios, puede conseguir trabajo como auxiliar de investigación o profesor particular y adquirir, de este modo, experiencia académica mientras gana algún dinero. Los trabajos en el campus son muy populares entre los estudiantes estadounidenses, que se sienten orgullosos de poder sufragar sus propios gastos.



- **Préstamos:** Muchos colegios universitarios y universidades amplían su capacidad de asistencia mediante la concesión de préstamos a los estudiantes internacionales, como parte del plan de asistencia financiera. Los préstamos pueden provenir de fondos privados, controlados por el colegio universitario, de instituciones financieras independientes de los programas de préstamos del gobierno federal para ciudadanos y residentes permanentes de Estados Unidos. Algunos planes de préstamos exigen el aval de un ciudadano o residente de Estados Unidos, que figure como cosignatario, como

garantía de reembolso. La mayor parte de los colegios universitarios y universidades tienen cuidado en no abrumar a los estudiantes internacionales con préstamos poco razonables.

verá recompensado con una educación que te permitirá avanzar rápidamente en la vida, alcanzar tus metas, y te brindará oportunidades que nunca podías haber imaginado.

Puedes hacerlo

Si todos los años más de un millón de estudiantes internacionales puede salir airoso de los trámites financieros y de admisión a la universidad de Estados Unidos, tú también puedes hacerlo. Tu esfuerzo se

Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/keteku.htm>

"Una decisión que nunca lamentarás"

Nyasha Kanganga

País de origen: Zimbabwe

Escoger un lugar a donde ir a estudiar lejos de casa es una de las decisiones más difíciles que tendrás que tomar en tu vida. Todos buscamos un lugar del mundo donde no sintamos demasiada morriña o soledad, es decir, un lugar tan cercano a la perfección como sea posible. Mi centro asesor me ayudó a hacer una de las mejores decisiones que he hecho jamás: ir al College de St. Catherine en Minnesota. Es casi como si nada más al verme ellos ya supieran exactamente lo que necesitaba y dónde necesitaba estar para poder hacer realidad mis sueños.

Estados Unidos es un país fantástico para vivir y es mucho mejor en la vida real que por la televisión o las películas.

Los estadounidenses son todos distintos; yo creo que no hay tal cosa como un estadounidense típico. Sólo porque hayas conocido a uno no quiere decir que los conoces a todos. Aquí en Minnesota, aceptan sin dificultad a la gente y a las culturas distintas y valoran la diversidad cultural. No te presionan para que seas como los demás, porque la gente te acepta como eres y yo agradezco mucho esa actitud.

Estudiar en Estados Unidos ha cambiado mi perspectiva respecto de gran número de asuntos mundiales. La educación en humanidades que he recibido hasta ahora me ha llevado a considerar las

cuestiones con espíritu crítico, analizarlas desde todos los ángulos y ver lo tendencioso de algunas de mis propias opiniones. He aprendido que si puedo pensar de manera positiva, puedo ser capaz de lograr mejores resultados, y que todo es posible cuando en ello se pone el corazón y la mente.



Nyasha Kanganga (centro) con Norah Hoffa (izquierda), directora adjunta de programas y servicios internacionales del College de St. Catherine, y Aimée Thostenson (derecha), directora adjunta de admisiones internacionales. Fotografía cedida amablemente por Nyasha Kanganga

Mi propósito es obtener un título de bachelor en ingeniería química y contribuir a poner la industria química de Zimbabwe a la par con la de otros países.

El apoyo que he recibido del personal de admisiones internacionales aquí en el colegio es digno de encomio. Han estado a mi lado en todo momento. Me asignaron una familia anfitriona que me recogió en el aeropuerto, me ayudó a instalarme en la residencia de estudiantes y me ha ayudado en todos mis empeños. El programa de orientación, diseñado específicamente para los estudiantes internacionales, era tan detallado que, cuando terminó, no sólo podía moverme sola por el campus universitario, sino que conocía igualmente bien las zonas comerciales cercanas y sabía cómo llegar a ellas.

En mi primer semestre, me ofrecí como voluntaria para actuar de maestra de ceremonias en la Noche de África, acontecimiento que se celebra todos los años

en el campus y que brinda a los estudiantes africanos la oportunidad de dar a conocer a la comunidad del colegio aspectos de la vida en África. Como pueden suponer, hablar ante 300 personas era una experiencia que me intimidaba bastante, pero también era una buena forma de romper el hielo. Me eligieron por votación vicepresidenta de la organización de estudiantes internacionales de St. Catherine para el próximo curso, lo que me tiene muy entusiasmada.

También voy a ser residente auxiliar en una residencia de estudiantes durante el semestre de otoño. Creo que esto me permitirá conocer y apreciar mejor las experiencias de otras personas de la vida en

el colegio y también me dará la oportunidad de devolver a la comunidad de St. Kate lo que yo recibí cuando llegué aquí: una cordial bienvenida.

A los estudiantes que desean estudiar en Estados Unidos quiero decirles que es una decisión que nunca lamentarán. El sistema universitario de Estados Unidos es distinto de todos los demás de todo el mundo y su educación en humanidades es una de las mejores experiencias que se pueden tener.

Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/kanganga.htm>

"Una experiencia maravillosa"

Arnab Basu

País de origen: India

Mis tratos con el centro de la Fundación Educativa de Estados Unidos en la India, en Bangalore, fueron decisivos en la preparación de las solicitudes de admisión a las universidades estadounidenses. El personal del centro siempre estaba dispuesto a responder a todas mis preguntas y a darme la información más reciente e importante, bien sobre los trámites para la admisión, la solicitud de visado o los viajes. Su orientación para redactar mi presentación personal fue muy valiosa, no sólo para obtener la admisión, sino también para darme la confianza necesaria para tratar de alcanzar las metas profesionales que me había fijado.

Mi programa me ha dado una experiencia práctica fantástica con la industria a la que me deseo dedicar. Nos hicieron asistir a conferencias y mesas redondas, así como visitar estudios. La flexibilidad del programa de estudios, que me permite escoger cursos concretos de acuerdo con mis intereses, ha sido también muy beneficiosa.

Un intenso y concreto programa de estudios me ha ayudado a sentar las bases de mis estudios universitarios. También me ha abierto muchas

puertas en lo que se refiere a pasantías, que no sólo constituyen importantes oportunidades de aprender, sino también de entrar en las organizaciones en las que se aspira a trabajar en el futuro.

Poderme mover en un entorno en el que muchos de mis compañeros ya han trabajado profesionalmente antes de volver a estudiar, también me ha ayudado a valorar la experiencia laboral en mi campo de interés. Vivir y trabajar entre tantas personas de talento, con distintos antecedentes, me ha puesto en contacto con nuevas ideas y revelado nuevas oportunidades.



Fotografía cedida amablemente por Arnab Basu

Los proyectos prácticos que realizamos cada semestre nos dan la preparación y la confianza necesarias para hacer un trabajo de calidad profesional de mucha responsabilidad.

También he sido muy afortunado en contar con un claustro de profesores que no escatima esfuerzos personales para organizar la carrera de acuerdo a los intereses y aptitudes del estudiante.

El personal del Carnegie Mellon trabaja con ahínco

en beneficio de sus estudiantes internacionales.

De vez en cuando, la universidad organiza festivales gastronómicos internacionales. Cada uno se dedica a una determinada región del mundo. Es una gran oportunidad de hablar con la gente y de aprender cómo viven y piensan los estudiantes de estos distintos lugares.

Para mi ha sido una experiencia maravillosa relacionarme con gente de Estados Unidos. En el ambiente académico, en particular, he aprendido a apreciar su concentración y dedicación al logro de sus metas profesionales. Vivir entre este conjunto de

personas tan diversas ha sido una experiencia muy valiosa.

Los estudiantes que llegan por primera vez deben venir con una mente abierta y estar dispuestos desde el primer día a observar y absorber todo lo que puedan. Aquí hay enormes oportunidades y deben estar preparados para trabajar mucho, con constancia y no perder el tiempo.

¡Aprendan también a cocinar! Les será muy útil para hacer nuevas amistades.

Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/basu.htm>

"Una gran oportunidad"

Pavel Repyeuski

País de origen: Belarusia

Ex estudiante, no graduado, Ithaca College, Nueva York

El centro de orientación EducationUSA de Gomel me fue muy útil. A través de él pude conseguir sin ninguna dificultad información sobre las distintas posibilidades de educación y consejos prácticos para preparar mis exámenes internacionales. Pero yo creo que lo más importante es que el centro es decisivo para ayudar a los antiguos alumnos a mantenerse en contacto y organizar actividades y proyectos locales.

Aparte de la educación estadounidense misma, que me fue muy útil porque le dio libertad a mi mente y me permitió ver con juicio crítico muchas cuestiones del mundo moderno, entre las experiencias más valiosas que he logrado están las siguientes:

- **La vida en un campus universitario:** La vida de estudiante y la relación con estudiantes estadounidenses e internacionales son importantes, porque dan la oportunidad de entender a otros países;
- **La participación en proyectos filantrópicos comunitarios:** Participar en el proyecto del tapiz del SIDA en el campus me hizo más consciente del problema mundial del SIDA y de la importancia

que para las comunidades locales puede tener el trabajo de los voluntarios.

- **Las pasantías:** Mi pasantía en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York hizo que cambiara por completo el concepto que yo tenía de las organizaciones internacionales y de su función en la promoción de la democracia y los valores humanos.

Estas experiencias me llevaron a establecer una organización no gubernamental a mi regreso a Belarús para apoyar los programas de las Naciones Unidas y dedicarme a actividades voluntarias y filantrópicas comunitarias.

En el Ithaca College me apoyaron mucho. Enviaron a uno de sus miembros a recogerme al aeropuerto, me recibieron en el campus y me asignaron un mentor que se podía encargar de diversas cuestiones o de ayudarme cuando fuera necesario.

En los exámenes escritos los instructores daban más importancia al contenido de lo que escribían los estudiantes que a las faltas de ortografía o la sintaxis (frecuentes en los estudiantes internacionales). De este modo podíamos tener notas



Fotografía cedida amablemente por Pavel Repyeuski

apropiadas sin ser discriminados como extranjeros.

También nos daban un gran apoyo cultural y social. Dado que la mayoría de los estudiantes extranjeros vivía en el campus durante las vacaciones, la universidad organizaba excursiones y buscaba familias que nos acogían durante las vacaciones de invierno.

La educación en Estados Unidos me hizo comprender mejor la cultura del país y la manera en que está organizada y funciona la sociedad estadounidense. Los cursos de historia, literatura y administración política de Estados Unidos me dieron una idea más cabal de los fundamentos de la democracia y me hicieron ver a Estados Unidos desde una perspectiva distinta.

La experiencia de vivir con una familia estadounidense es también muy beneficiosa, porque te permite comprobar que los estadounidenses tienen los mismos valores que uno.

Al terminar mis estudios en Ithaca conseguí una beca de la Universidad de Oxford para seguir un programa de Magister Juris, sumamente competitivo, al que se accede tras superar pruebas muy rigurosas. Creo que fueron mis años en Estados Unidos en el programa de intercambio los que me prepararon para la competencia. Ahora estoy terminando los estudios de

doctorado en la Universidad de Manchester y espero encontrar, en el futuro, un trabajo en el mundo académico. Creo que, sin mis estudios en Estados Unidos nunca hubiera llegado hasta aquí.

Los siguientes son mis consejos para sobrevivir, a los estudiantes internacionales que van a los Estados Unidos:

- No tengan miedo del choque cultural, no duele. Comportarse como quienes son, pero también sean considerados con los demás;
- Asegurarse de que sus padres tengan acceso a la Internet, el medio más rápido y barato para permanecer en contacto y no sentirse desconectados de su país;
- No tengan miedo de preguntar si necesitan o no saben algo y no sientan apuro al hablar inglés, aunque no sea perfecto (todavía);
- Procuren aprovechar al máximo su educación: participen en diversas sociedades y reuniones, consigan pasantías y todo lo que puedan hacer;
- Establezcan y mantengan las relaciones con su amigos locales y con la familia que los ha acogido;
- Disfruten. Es una gran oportunidad, que puede cambiarles la vida.

Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/repyeuski.htm>



Te espero en Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/ijps0905.htm>

Sobre este tema

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/welcome.htm>

Los editores

Presentación

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/rice.htm>

Secretaria de Estado Condoleezza Rice

El proceso para la obtención de la visa

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/visacode.htm>

La gran mayoría de la gente que quiere visitar Estados Unidos puede hacerlo. Entérese de lo que usted necesita saber para preparar su viaje a Estados Unidos.

Recuadros:

- **Glosario de términos relacionados a las visas**

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/visacode.htm#glossary>

- **Biométrica: del color del ojo al escaneo del ojo**
- **¿Quitarse los zapatos? ¿Abrir los brazos?: Nuevos reglamentos para viajar**
- **Requisitos fotográficos para la visa**

Al otro lado de la ventanilla de las visas

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/piechowski.htm>

Jon Piechowski, funcionario consular, El Cairo

Oficial encargado de las visas, en una de las embajadas más grandes en el mundo, describe su tarea.

Oficiales de fronteras: primeros en proteger, primeros en dar la bienvenida

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/faws.htm>

Kathleen Faws, oficial de aduanas y de protección fronteriza en el Puerto de Washington

Una funcionario que toma decisiones sobre quién puede entrar a Estados Unidos habla de su trabajo y de la gente con que se encuentra.

Recuadro:

Viajes a Estados Unidos— En cifras

Para los turistas

Algo para todos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/everyone.htm>

Estados Unidos es una nación grande, social y geográficamente diversa. Le damos la bienvenida para que usted la explore.

Una gira por lugares históricos de la música de Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/hasse.htm>

John Edward Hasse, PhD, Curador del Museo Nacional de Historia Norteamericana en la Institución Smithsonian

Un historiador de la música hace sugerencias para organizar su viaje a Estados Unidos, visitando los centros de Estados Unidos dedicados al lenguaje universal de la música.

Galería de fotos: gemas de Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/treasures.htm>

Un vistazo pictórico de algunas de las atracciones turísticas menos conocidas del patrimonio estadounidense.

Para los estudiantes

Una educación de calidad mundial mientras conoce Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/education.htm>

Cada año Estados Unidos recibe con entusiasmo a más de medio millón de estudiantes internacionales.

La oportunidad única en su vida: la admisión internacional a los colegios universitarios de Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/gough.htm>

Dale Gough, director de Servicios de Educación Internacional en la Asociación Norteamericana de Oficiales de Registro y Admisiones de Estados Unidos

Un experto en educación internacional se refiere a la negociación durante el proceso de admisión a los colegios universitarios de Estados Unidos.

Educación Superior en Estados Unidos: el aspecto financiero

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/keteku.htm>

Nancy W. Keteku, coordinadora regional de asesoramiento educativo para el África, Departamento de Estado, Accra, Ghana

La educación en Estados Unidos no sólo es algo valioso que resulta en ganancias por su inversión, sino que también hay muchas opciones para financiar sus estudios

Experiencias estudiantiles

Tres estudiantes internacionales comparten lo que aprendieron de primera mano durante sus estudios en Estados Unidos

- **"Una decisión que nunca lamentarás"**
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/kanganga.htm>
Nyasha Kanganga, de Zimbabwe, estudiante no graduada, The College of St. Catherine, St. Paul, Minnesota
- **"Una experiencia maravillosa"**
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/basu.htm>
Arnab Basu, de India, estudiante graduado, Carnegie Mellon, Pittsburgh, Pennsylvania
- **"Una gran oportunidad"**
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/repyeuski.htm>
Pavel Repyeuski, de Belarusia, ex estudiante no graduado, Ithaca College, Nueva York

Para los viajeros de negocios

Los negocios en los Estados Unidos de hoy

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/rntbl.htm>

Los funcionarios de gobierno y ejecutivos empresariales se refieren a los recientes esfuerzos para facilitar los viajes de negocios e impulsar el intercambio comercial.

- **Douglas Baker**, secretario adjunto de Comercio para Servicios;
- **Elizabeth Dickson**, asesora para Servicios de Inmigración Mundial, Ingersoll-Rand;
- **Janice Jacobs**, vicesecretaria adjunta de Estado para Servicios de Visas;

- **Randel Johnson**, vicepresidente de la Cámara de Comercio de Estados Unidos;
- **Michael Neifach**, director de Políticas de Inmigración, Departamento de Seguridad Interna Nacional;
- **Alexander Feldman**, Departamento de Estado, coordinador de Programas de Información Internacional

Experiencias en viajes de negocios

Dos ejecutivos narran sus recientes experiencias al viajar.

- **"Entro y salgo sin dificultad"** Carlos Vanni, Bac Florida Bank N.A., Santiago, Chile
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/vanni.htm>
- **"Mas seguridad, inconvenientes mínimos"** Jimmy Chan, RJP Limited, Hong Kong
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/chan.htm>

LECTURAS ADICIONALES

Bibliografía (en inglés)

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/bib.htm>

Dirección de sitios en la Internet (en inglés)

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/sites.htm>



Puede visitarnos en el Centro de Recursos Informativos Amador Washington
ubicado en el Edificio Clayton, Clayton (antiguo Edificio 520)

Teléfono: 207-7100